



WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

Znak: PNK.III.431.6.2023

Kielce, dnia 21-03-2023

tłumacz przysięgły języka angielskiego

Wystąpienie pokontrolne

Podmiot kontrolowany	- tłumacz przysięgły języka angielskiego
Nazwa i adres organu kontrolnego	Wojewoda Świętokrzyski, al. IX Wieków Kielc 3, 25-516 Kielce
Kontrolerzy	Hanna Janiszewska-Karcz – inspektor wojewódzki (kierownik zespołu kontrolnego) oraz Magdalena Ściwiarska – inspektor wojewódzki (członek zespołu kontrolnego) – inspektorzy Oddziału Kontroli w Wydziale Prawnym, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach
Nr upoważnień	Nr 50/2023 oraz Nr 51/2023 z dnia 7 lutego 2023 roku, wydane z upoważnienia Wojewody Świętokrzyskiego przez Dyrektora Wydziału Prawnego, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach
Termin kontroli	24 lutego 2023 r.
Miejsce przeprowadzenia kontroli	Świętokrzyski Urząd Wojewódzki, al. IX Wieków Kielc 3, 25-516 Kielce
Podstawa prawna do przeprowadzenia kontroli	Ustawa z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (j.t. Dz. U. z 2019 r., poz. 1326) – zwana dalej ustawą. Rozporządzenie Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. z 2021 r. poz. 261) – zwane dalej rozporządzeniem.
Okres objęty kontrolą	Od dnia 1 stycznia 2022 r. do dnia 2 lutego 2023 r.

Zakres kontroli	Sprawdzenie prawidłowości i rzetelności prowadzenia przez Pana repertorium, zgodnie z wymogami zawartymi w ustawie oraz sprawdzenie prawidłowości pobierania wynagrodzenia za czynności wykonane na żądanie podmiotów określonych w art. 15 ustawy. W okresie objętym kontrolą w repertorium odnotowano, zgodnie z Pana pisemną informacją¹, w 2022 r. - 4345 tłumaczenia przysięgłe (w tym 678 tłumaczeń na żądanie podmiotów wskazanych w art. 15 ustawy) oraz w 2023 r. - 394 tłumaczenia przysięgłe (w tym 77 tłumaczeń na żądanie podmiotów wskazanych w art. 15 ustawy). [dowód akta kontroli nr: 4] Kontroli poddano: 1. w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium: 43 wpisy² z 2022 r. i 20 wpisów³ z 2023 r., 2. w zakresie prawidłowości pobierania wynagrodzenia za czynności wykonane na żądanie podmiotów określonych w art. 15 ustawy: 27 wpisów z 2022 r.⁴ oraz 19 wpisów z 2023 r.⁵
------------------------	---

USTALENIA KONTROLI

Ustalenia, na podstawie których sformułowano ocenę (zakres stwierdzonych uchybień lub/i nieprawidłowości)	1. spełnił Pan ustawowy obowiązek złożenia Wojewodzie Świętokrzyskiemu wzoru podpisu i odcisku pieczęci tłumacza przysięgłego, zgodnie z art. 19 ustawy, 2. od dnia ostatniego wpisu nie przerwał Pan wykonywania czynności tłumacza przysięgłego na okres dłuższy niż 3 lata, 3. w okresie objętym kontrolą repertorium prowadzone było w formie elektronicznej i pozwalało na wpisywanie wszystkich elementów wskazanych w art. 17 ust. 1 ustawy, 4. zgodnie z Pana pisemną informacją⁶, w okresie objętym kontrolą nie miały miejsca przypadki odmowy wykonania tłumaczenia na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej, 5. tłumaczenia ustne odnotowywane były w prowadzonym repertorium, 6. po zbadaniu wpisów objętych kontrolą, w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium nie stwierdzono żadnych uchybień i nieprawidłowości przy wypełnianiu rubryk repertorium. Równocześnie, mając na uwadze sposób uzupełniania przez Pana rubryki LP. (nadawanie wpisom numeru w każdym miesiącu począwszy od 001, a więc nie ciągiem) zwraca się uwagę, że zgodnie z Zasadami oceny poprawności prowadzenia repertorium czynności tłumacza przysięgłego opracowanymi
--	---

¹ Korespondencja z dnia 2.02.2023 r.

² Wpisy o nr: 01.001; 01.002; 01.003; 01.004; 01.005; 02.300; 02.301; 02.302; 02.303; 02.304; 04.250; 04.251; 04.252; 04.253; 04.254; 06.190; 06.191; 06.216; 06.231; 06.232; 08.380; 08.429; 08.430; 08.431; 08.432; 09.331; 09.332; 09.333; 09.334; 09.335; 10.178; 10.186; 10.187; 10.190; 10.191; 11.008; 11.009; 11.010; 11.011; 11.012; 12.185; 12.187; 12.188

³ Wpisy o nr: 01.001; 01.043; 01.044; 01.045; 01.056; 01.057; 01.106; 01.107; 01.108; 01.109; 01.110; 01.217; 01.218; 01.219; 01.220; 01.221; 01.292; 01.300; 01.302; 01.304

⁴ Wpisy o nr: 01.001; 01.002; 01.003; 01.004; 01.005; 02.300; 02.301; 02.302; 02.303; 02.304; 06.190; 06.191; 06.216; 06.231; 08.380; 08.429; 08.430; 08.431; 08.432; 10.178; 10.186; 10.187; 10.190; 10.191; 12.185; 12.187; 12.188

⁵ Wpisy o nr: 01.043; 01.044; 01.045; 01.056; 01.057; 01.106; 01.107; 01.108; 01.109; 01.110; 01.217; 01.218; 01.219; 01.220; 01.221; 01.292; 01.300; 01.302; 01.304

⁶ Patrz przypis 1

	przez Komisję Odpowiedzialności Zawodowej Tłumaczy Przysięgłych przy Ministrze Sprawiedliwości⁷, <i>zaleca się, aby liczba porządkowa była pisana cyframi arabskimi, którymi oznacza się wpisy dokonywane od pierwszego do ostatniego dnia danego roku, dla każdego roku oddzielnie,</i> [dowód: akta kontroli nr: 11] 7. w zakresie kontroli wysokości wynagrodzenia pobranego za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na żądanie organów wymienionych w art. 15 ustawy stwierdzono, że wynagrodzenie w zbadanych wpisach pobrał Pan prawidłowo, zgodnie ze stawkami wynikającymi z rozporządzenia.
Oceny	Mając na uwadze wskazane powyżej ustalenia, działalność Pana oceniam⁸: • w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium - pozytywnie, • w zakresie prawidłowości pobierania wynagrodzenia za czynności wykonane na żądanie podmiotów określonych w art. 15 ustawy - pozytywnie.
Zalecenia	W związku z pozytywną oceną kontroli, zarówno w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium, jak i w zakresie prawidłowości pobrania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na żądanie organów wymienionych w art. 15 ustawy, odstępuje się od formułowania zaleceń pokontrolnych.

Zbigniew Koniusz
Wojewoda Świętokrzyski

⁷ ⁷Dostępne na stronie Ministerstwa Sprawiedliwości pod adresem <https://www.gov.pl/web/sprawiedliwosc/komisja-odpowiedzialnosci-zawodowej-tlumaczy-przysieglych-koz>

⁸ Wojewoda Świętokrzyski stosuje, zgodnie z zarządzeniem Nr 132/2019 Wojewody Świętokrzyskiego z dnia 8 listopada 2019 r. w sprawie szczegółowych warunków i trybu przeprowadzania kontroli zewnętrznej przez pracowników Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach, 4-stopniową skalę ocen kontrolowanej działalności: pozytywna, pozytywna z uchybieniami, pozytywna z nieprawidłowościami i negatywna